Рег.№\_\_\_\_\_\_\_\_\_от «\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_202\_\_г.

В отдел визово-миграционного сопровождения

иностранных граждан

Управления международной деятельности

ННГУ им. Н.И. Лобачевского

От гражданина (страна)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*From citizen of (country)* Фамилия, имя\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Surname, name*

Почта / Телефон\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Phone, E-mail*

**ЗАЯВЛЕНИЕ / APPLICATION**

**Я сообщаю о своем выезде из Российской Федерации/Нижнего Новгорода** в период с \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ по\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

***I hereby inform about departure from the Russian Federation / Nizhny Novgorod******for the period from***

**Дополнительно сообщаю / Additionally inform about:**

Цель поездки: **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Purpose of departure*  Каникулы, путешествие, посещение посольства, окончание обучения, отчисление, др.цель

Страна, город поездки:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Country, city*

Адрес, телефон:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*Address, phone* Фамилия, имя контактного лица; название гостиницы (хостела) , адрес

Будет ли регистрация? да \_\_\_\_\_\_\_\_\_нет \_\_\_\_\_\_\_\_\_неизвестно \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |
| --- |
| **Мне известно, что после возвращения в Нижний Новгород я должен в первый рабочий день прийти в ОВМС (офис 305) с документами: документ, удостоверяющий личность, миграционная карта, регистрация.**  I am aware that after coming back to Nizhny Novgorod I must come to the VISA AND IMMIGRATION SUPPORT OFFICE (office 305) on the very first day after arrival.  Je suis informé(e) que le premier jour de travail après mon retour à Nizhny Novgorod je devrai venir au bureau du support de visa et de migration (cabinet 305) avec le passeport et la carte de migration.  Nizhny Novgoroda geri döndükten sonraki ilk iş günü itibariyle pasaportum ve kayitem ve havalimanında bana verilecek olan migrasyon kartı ile birlikte dekanlığa gitmem gerektiğini biliyorum.  Estoy consciente de que después de regresar a Nizhny Novgorod, debo venir al Departamento del asistencia de visa y migracion (oficina 305) con el pasaporte, la tarjeta de migracion y registracion en el primer dia de la llegada.  我知道, 来到下诺夫哥罗德之后,第一工作日一定来系主任办公室(305室)和带来我的文件:护照,移民文件与落地签 |

Дата / Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Подпись / Signature: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Отправьте свой билет на [**invitation@int.unn.ru**/](mailto:invitation@int.unn.ru/) Send your ticket on **invitation@int.unn.ru**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Заполнение заявления | Разрешение ОВМС  (офис 305) | Разрешение факультета /института | Покупка билета | Уведомление общежития | Регистрация заявления (офис 305) | Поездка | Постановка на МУ ОВМС (офис 305) |
| http://ruo-sechenovo.ucoz.ru/profsouz/dlankzayv/Zayavlenie_na_chlenstvo.jpg | https://storage.var.ge/passport.jpg | https://www.znaikak.ru/design/pic/visred/padre-e-figlio-disegni-da-colorare.png | http://www.clipartsuggest.com/images/301/air-travel-objects-sketch-UN9EfG-clipart.jpg | http://v.syktsu.ru/images/04_Rekomenduem/Obshagi_zabavnie/oINEHTovLu8.jpg | http://kuhni-avette.ru/wp-content/uploads/2017/03/22341-instrukciya-ob-org-obucheniya-gr-r-f-nachalnym-znaniyam-v-oblasti.jpg | http://1.bp.blogspot.com/-_u4yKhrEgXI/VZLY6ckVZaI/AAAAAAAAVHo/DRS5A3KgQgk/s1600/SurvivingFlying.jpg | http://ruo-sechenovo.ucoz.ru/profsouz/dlankzayv/Zayavlenie_na_chlenstvo.jpg |

Согласовано / Approved by:

1. **ОТДЕЛ ВИЗОВО-МИГРАЦИОННОГО СОПРОВОЖДЕНИЯ (ОВМС) / VISA AND IMMIGRATION SUPPORT OFFICE:**

Против выезда в указанный период возражений нет \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Эмилия Александровна Боровик

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Лариса Алексеевна Кругова

*дата, подпись, Кабинет 305 / Office 305, Телефон / Phone 462 35-64*

1. **ПРЕПОДАВАТЕЛЬ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО ОТДЕЛЕНИЯ** / **PREPARATORY PROGRAM TEACHER**

Против выезда в указанный период возражений нет \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*The faculty does not object the student's departure**дата, подпись фамилия, должность, телефон*

*(подпись получает иностранный обучающийся / the international student obtains the signature)*

1. **ОБЩЕЖИТИЕ / DORMITORY \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

О выезде проинформированы, возражений не имеем *дата, подпись фамилия, должность, телефон*

*The dormitory does not object the student’s departure*

*(подпись получает иностранный обучающийся / the international student obtains the signature)*

Заявление с копиями билетов принято, инструктаж проведен сотрудником ОВМС**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

подпись Каби*н*ет 305 / Office 305, Телефон / Phone 462 35-64

|  |  |
| --- | --- |
| Прошу поставить меня на миграционный учет на учебный год в органах МВД по адресу общежитий ННГУ им. Н.И. Лобачевского \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Сообщаю, что адрес моего фактического проживания в Нижнем Новгороде  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

Обязуюсь проинформировать отдел визово-миграционного сопровождения иностранных граждан в следующих случаях:

1. перед изменением адреса места пребывания в Н.Новгороде;
2. до отъезда в другой город РФ даже на 1 день;
3. перед выездом за пределы РФ.

**Мне известно, что нарушение федеральных законов №115-ФЗ и 109-ФЗ, согласно ст.18.8 и 18.9 КоАП РФ, влечет**

* **для иностранного гражданина - наложение административного штрафа (от 2000 до 5000 рублей) с выдворением за пределы Российской Федерации или без такового,**
* **на должностных лиц – от 40000 до 50000 рублей;**
* **на юридических лиц - от400000 до 500000 рублей.**

Дата \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Подпись \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_